

MATEPHAJ LSI 662 – KAPTA № 75

Table with 10 columns: number, Cyrillic word, number, Cyrillic word, number, Cyrillic word, number, Cyrillic word, number, Cyrillic word. It lists various Cyrillic words and their corresponding numbers across multiple columns.

Примечание: (1) у Приюза, (2) у княгя

**Lsl 662 'часть цепа, которую молотильщик держит в руке'**

слн. ročnik, х. držak, ručka, с. дршка, бс. drška, м. račka, бг. дръжка, ч. držák seru, ецл. ručka, serisko, вл. dzeržel, нл. żarżanik, п. dzierżak, бр. цапільна, укр. ціпильно, р. ручка

- сёр-ь
- ⊖ сёр-ьс-ь
- ⊗ сёр-иш-е
- ⊙ сёр-иск-о
- ⊕ сёр-иc-a
- ⊖ сёр-и-dl-o
- ⊕ сёр-и-dl-in-o
- ⊖ сёр-и-dl-ьн-о Ъ → ь (бр., укр.)
- ⊕ сёр-и-dl-ьн-ј-е
- ⊖ сёр-и-dl-ьк-a
- ⊕ сёр-и-dl-ьн-ј-a
- ⊖ сёр-и-dl-ьн-ик-ь
- ⊕ сёр-ин-a
- ⊖ сёр-ин-ьк-a
- ⊕ сёр-ов-ьј-е
- ⊖ сёр-ов-и-dl-o
- ⊕ сёр-ов-и-dl-ьн-о Ъ → ь (333)
- ⊖ сёр-ов-ьк-a
- ⊕ mol-i-dl-o
- ▽ dьrž-ak-ь
- ▽ dьrž-ьk-a
- ▽ dьrž-a-dl-o
- ▽ dьrž-a-dl-ьk-o
- ▽ dьrž-l-dl-o T → ʃ (40)
- ▽ dьrž-a-dl-ьн-o
- ▽ dьrž-a-dl-ьн-ј-a
- ▽ dьrž-a-dl-ьј-е
- ▽ dьrž-a-dl-in-ь, dьrž-a-dl-ьн-ь Ъ → ь (л., р.)
- ▽ dьrž-a-DL-ьн-ик-ь DL → r (234)
- ▽ dьrž-a-dl-ј-a
- ▽ dьrž-a-dl-ьic-a // → j (33)
- ▽ dьrž-al-ј-ь
- pal-ьk-a
- pal-ic-a
- ◇ BaT-og-ь B → p; T → d
- ◇ pri-//qz-ь // → v
- ⊖ rьč-ьн-ь
- ⊕ rьč-ьн-ик-ь
- ⊖ rьč-ьн-ј-ак-ь
- ⊕ rьč-ьк-a
- ⊖ rьč-ic-a
- ⊕ rьk-o-ј-ь J → v
- ⊖ rьk-o-ј-ьт-ьк-a J → v
- ┆ na-sad-a
- ┆ gol-ьk-a
- ┆ lěsk-a
- ┆ stьbl-o
- čern-ь Ъ → ь

**Описательные конструкции**

□ dьlg-A pal-ьk-a, dьl-ьн-ьA pal-ьk-a, bol-ьь-A pal-ьk-a

**Займствования**

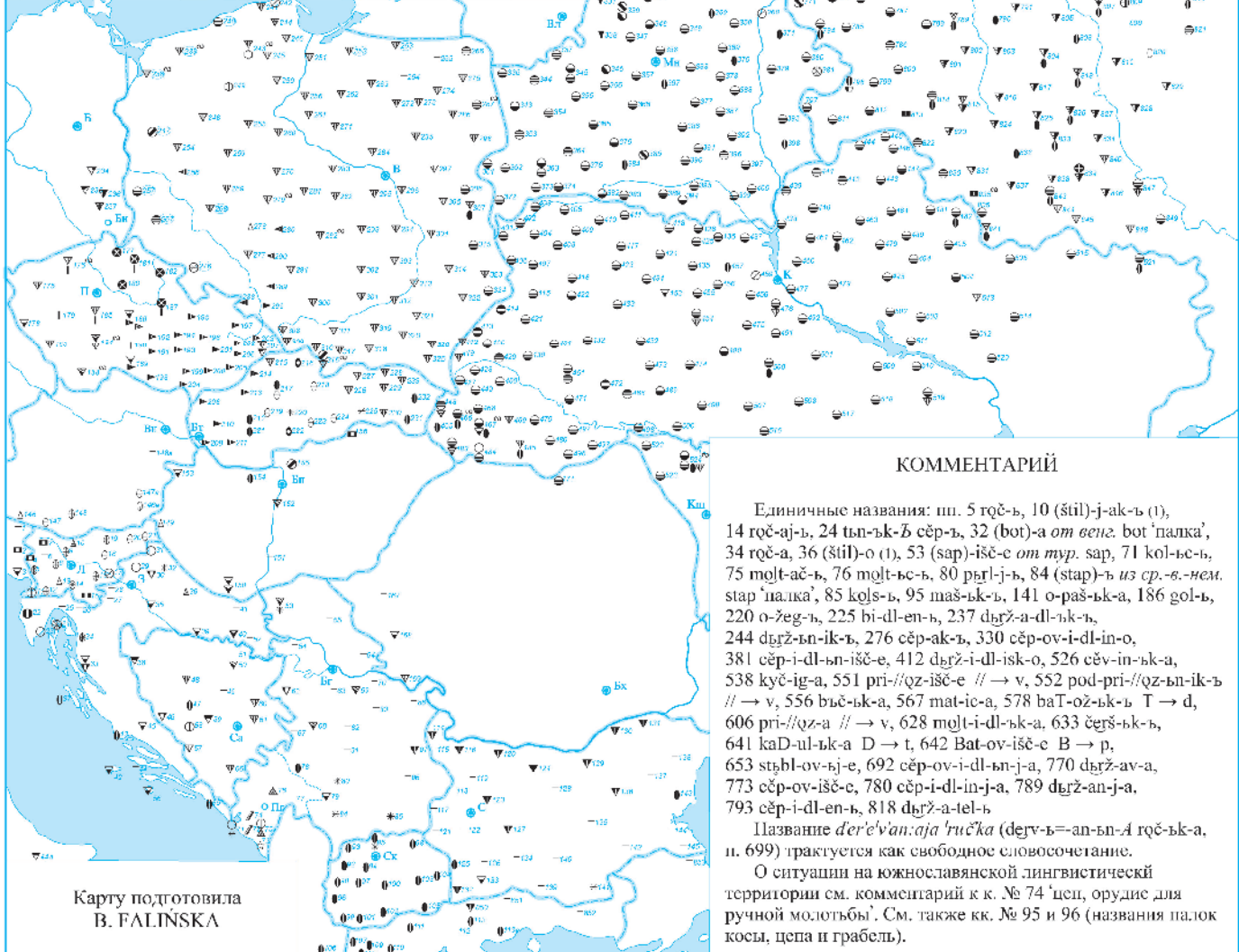
(1) изгот нем. Stiel 'ручка, рукоятка' (2) от лит. keltuvė 'рукоятка цепа'

**Единичные названия**

⊖ ⊕ ⊙ ⊗ ⊕ ⊖ ⊙ ⊗ ⊕ ⊖ с картографируемыми корнями  
\* с некартографируемыми корнями

**Другие знаки**

— нет реалии или ее названия ∞ отсылка к материалу  
v иная словоформа \* отсылка к комментарию



**КОММЕНТАРИЙ**

Единичные названия: шл. 5 rьč-ь, 10 (štil)-j-ak-ь (1), 14 rьč-aj-ь, 24 ьн-ьк-ь сёр-ь, 32 (bot)-a от венг. bot 'палка', 34 rьč-a, 36 (štil)-o (1), 53 (sar)-iш-е от тур. sar, 71 kol-ьс-ь, 75 mol-i-ač-ь, 76 mol-i-ьс-ь, 80 rьrl-j-ь, 84 (star)-ь из ср.-в.-нем. star 'палка', 85 kol-ьс-ь, 95 maš-ьк-ь, 141 o-paš-ьк-a, 186 gol-ь, 220 o-žeg-ь, 225 bi-dl-en-ь, 237 dьrž-a-dl-ьк-ь, 244 dьrž-ьн-ик-ь, 276 сёр-ак-ь, 330 сёр-ов-и-dl-in-o, 381 сёр-и-dl-ьн-иш-е, 412 dьrž-i-dl-isk-o, 526 сёv-ин-ьк-a, 538 kyč-ig-a, 551 pri-//qz-iш-е // → v, 552 pod-pri-//qz-ьн-ик-ь // → v, 556 ььч-ьк-a, 567 mat-ic-a, 578 baT-ož-ьк-ь T → d, 606 pri-//qz-a // → v, 628 mol-i-dl-ьк-a, 633 čerš-ьк-ь, 641 kaD-ul-ьк-a D → t, 642 BaT-ov-iш-е B → p, 653 stьbl-ov-ьј-е, 692 сёр-ов-и-dl-ьн-ј-a, 770 dьrž-av-a, 773 сёр-ов-иш-е, 780 сёр-и-dl-in-ј-a, 789 dьrž-an-ј-a, 793 сёр-и-dl-en-ь, 818 dьrž-a-tel-ь

Пазвание der'e'van:aja 'ručka' (dejr-ь=ан-ьн-A rьč-ьк-a, п. 699) трактуется как свободное словосочетание.

О ситуации на южнославянской лингвистической территории см. комментарий к к. № 74 'цел, орудие для ручной молотыбы'. См. также кк. № 95 и 96 (названия палок косы, цепа и грабеля).

Карту подготовила  
B. FAJNSKA